

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

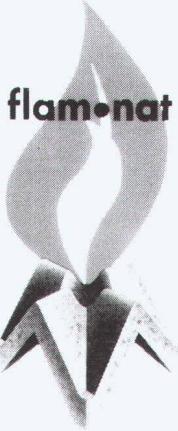
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

B 5443

L'allume feu  
naturel, sûr,  
pratique et  
économique.



NON TOXIQUE  
SANS ODEUR

PRODUIT  
NATUREL

## Le bois de feu de l'an 2000

### BERSETH BOIS SA

Entreprise forestière

1261 ST-GEORGE

Tél. 022.368 12 42

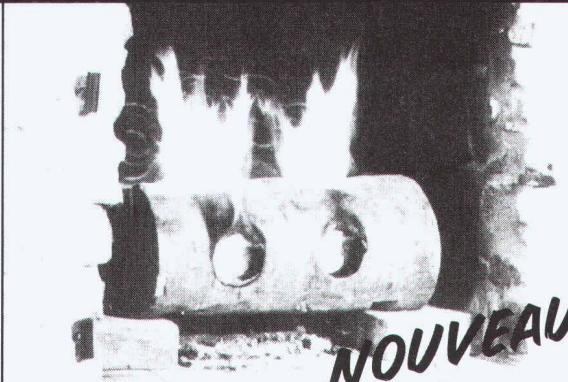
Fax. 022.368 19 09

Cheminées de salon

Grills

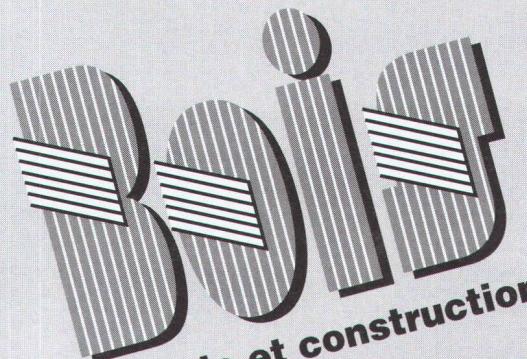
Calots mazout

Fourneaux



JUSQU'ÀU 31 OCTOBRE

## EXPOSITION



- Exploitation des forêts
- Vie et croissance
- Le bois énergie
- Le bois dans la construction

Ouverture lundi à vendredi  
8 h - 11.30 h / 13 h - 16.30 h



Services industriels de la Ville de Lausanne

### Service de l'énergie

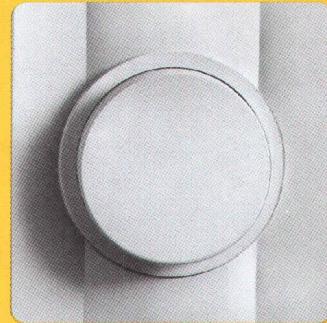
Place Chauderon 23 • 1000 Lausanne 9

Tél. 021/ 315 87 35

## Commutez !

manuellement

LINEA



automatiquement

GIRA

par programmation

EIB

- un trio performant.

**LEVY**  
FILS

La qualité dans le moindre détail.

Levy Fils AG, Fabrik elektrischer Apparate, CH - 4013 Basel, Telefon 061/322 00 86, Telefax 061/321 11 69



## La méthode naturelle et douce de sécher votre linge le sèche-linge SECOMAT

Maison familiale ou grand immeuble,  
dans tous les cas la solution la plus éco-  
nomique, c'est un sèche-linge SECOMAT.

Demandez notre documentation détaillée  
sur la gamme complète SECOMAT  
à l'adresse suivante:

Krüger + Cie SA

1606 Forel VD, Tél. 021/781 27 91  
3110 Münsingen BE, Tél. 031/721 48 11

Veuillez m'envoyer une documentation  
détailée sur votre programme SECOMAT:

Nom:

Rue:

NPA/Lieu:

B 5320

**KRÜGER**

LES MEUBLES  
**TRISCONI**  
À MONTHEY

## DÉPARTEMENT "JARDIN"



linea *Verde*

EN EXCLUSIVITÉ SUISSE  
MERVEILLEUSE COLLECTION

**POUR:**

- Espaces urbains
- Collectivités publiques
- Quartiers résidentiels
- Complexes hôteliers

### ARTICLES PERSONNALISÉS:

Au moyen d'une plaque en cuivre travaillée en relief, avec peinture émaillée.

### ARTICLES DE QUALITÉ:

Système de pose facile. Pas d'encrage au sol, visserie inoxydable, grande robustesse.



### BAC À FLEURS

Avec réserve d'eau, autonivellant par rotation.

- BANCS - BACS À FLEURS - VIDE ORDURES -  
- PORTE BICYCLES - BORNES -  
- JARDINIÈRES CENTRALES COMBINÉES  
AVEC OU SANS BANC -



**Biral**  
*Redline*  
electronics

## Les pompes à la technologie d'avenir

*Dotées d'une électronique  
ultramoderne.*

*Robustes et fiables*



Circulateurs Biral Redline avec régulateur de vitesse électronique intégré. Le réglage en continu de la vitesse permet d'adapter sans problèmes les performances de la pompe à la situation d'utilisation.

Bieri Pumpenbau AG   Biral International   3110 Münsingen

Conseils et vente:

**Hoval Herzog SA**

8706 Feldmeilen   Tél. 01 925 61 11

4153 Reinach BL   Tél. 061 711 20 70

3013 Berne   Tél. 031 332 62 66

1000 Lausanne   Tél. 021 624 89 01

6900 Lugano   Tél. 091 923 48 01

FL-9490 Vaduz   Tél. 075 399 38 66

**Hoval**

Economie d'énergie  
– protection de  
l'environnement

# Qui fait quoi ?

**Abattage - Déchiquetage - Broyage - Bois de construction**  
EMERY, 1083 Mézières  
Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20, natel 077/21 21 10

**Adduction et captage d'eau**  
**Travaux souterrains, soutènement**  
**Etudes d'impact et de risques**  
**Gestion de projet, procédures**  
**Traitement des eaux et des déchets**  
**Mesures de bruit et de vibrations**  
CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA  
• Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47  
• Granges-Paccot, tél. 026/466 86 86, fax 026/466 86 16  
• Sion, tél. 027/322 60 76, fax 027/323 58 22  
• Genève, tél. 022/342 59 00, fax 022/342 59 04

**Archivage - Gestion et exploitation**  
Classement, microfilms, recherche historique  
**Analyse technique - Maintenance**  
Mer-Habitat, Merip, Lesosai-4, AMB ARCHEION, c.p. 28, 1000 Lausanne 9  
Tél. 021/693 49 32, fax 021/693 52 88

**Armoires - Fenêtres - Portes**  
Norb SA, Oron  
Tél. 021/907 72 08, fax 021/907 82 17  
Norb SA, Genève  
Tél. 022/736 32 88, fax 022/735 79 11  
Norb SA, Fribourg  
Tél. 026/436 20 04, fax 026/436 20 05

**Béton - Gravier**  
Gravière de la Cliae-aux-Moines SA 1073 Savyngy, tél. 021/784 21 56, fax 021/784 22 76

**Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce**  
Cornaz & Fils SA produits en béton 1165 Allaman  
Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

**CAO**  
**CAO Speedikon**  
Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

**CAO et administration de chantier pour la branche de la construction**  
Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO HEINIGER & PARTNER SA, 8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A, tél. 01/932 11 31

**Capteurs solaires thermiques - Pompe à chaleur - Chaudières (bois/mazout)**  
Ecube SA, 1720 Corminboeuf, rte André-Piller 43, tél. 026/466 26 10, fax 026/466 26 86

**Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines**  
Matériaux Directs, 1027 Lonay  
Tél. 021/803 25 06, fax 021/803 25 05

**Chauffage au bois manuel et automatique**  
SCHMID SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

**Constructions de grues et techniques d'acheminement**  
Marti-Dytan AG  
Dytan-Construction de grues, 6048 Horw  
Tél. 041/209 61 61, fax 041/209 61 62  
Pour la Suisse romande:  
ACE EQUIPEMENT SA  
5, rue Lécheretta, 1630 Bulle  
Tél. 026/912 14 01, fax 026/912 14 02

**Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel**  
BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

**Cuisines Agencements Rénovations**  
Cuisines Modernes SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 14 44, fax 021/905 43 20

**Décoration par tube au néon - éclairages HT** néon IMSA sa  
• 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Tél. 021/731 23 23, fax 021/731 23 24  
• 1218 Grand-Saconnex/GE, tél. 022/798 71 71

**Echafaudage, toiture provisoire, monte-chARGE**  
Haltiner Iseli SA, 1022 Chavannes  
Tél. 021/691 59 30, fax 021/691 59 51

**Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondations**  
Matériaux Pierreux SA, 1073 Savyngy  
Tél. 021/784 21 56, fax 021/784 22 76

**Enseignes lumineuses - tubes au néon HT** néon IMSA sa  
• 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Tél. 021/731 23 23, fax 021/731 23 24  
• 1218 Grand-Saconnex/GE, tél. 022/798 71 71

**Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès**  
WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux  
Tél. 032/730 38 73, fax 032/730 53 68

**Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles exutoires, voûtes**  
FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier, tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46, natel 077/21 22 62

**Fontaines**  
ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIX 1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25, natel 077/225 522

**Formation du personnel**  
GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

**Géotechnique, géologie, hydrogéologie**  
**Etudes d'impact sur l'environnement**  
**Mesures de vibrations et de bruit**  
**Diagraphies de forage, flowmeter**  
**Contrôles de pieux**  
**Laboratoire de sol, roche et béton**  
GEOTEST SA  
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65  
• 1706 Fribourg, tél. 026/466 72 67  
• 1920 Martigny, tél. 027/722 76 66

**Géotechnique, mesures, environnement**  
DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

**Hydrodémolition - Décapage - Lavage à haute pression et super aspirateurs (gravas et matériaux divers)**  
HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 026/919 87 80, fax 026/919 87 87

**Illustration de projets d'architecture, d'urbanisme et d'aménagements paysagers**  
– Vues perspectives à partir de plans, cartes et photographies. Intégration visuelle du projet dans le site  
– Croquis noir-blanc et couleurs, photomontages  
– Graphisme sur ordinateur  
PERSPECTIVE, Rose Gigon, rue du Rhône 15, 1950 Sion, tél. 027/323 63 14

**Informatique architectes et ingénieurs**

Logiciels Roland Messerli:  
– Dessin et conception assistés par ordinateur  
– Gestion de chantiers  
– Méthode par éléments  
Autres:  
– MANDAT 95 Gestion des heures  
– Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC  
– Comptabilité avec TVA  
– Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother  
JOBIN SA Informatique  
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20  
Tél. 021/625 60 22, fax 021/624 07 30

**Installations solaires**

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.  
Modules Solarex: 20 ans de garantie  
TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA  
Märitgasse 1, 3052 Zollikofen  
Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

**ISO 9000 - Introduction**

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

**Lanterneaux et coupoles**

WATEP SA,  
Eichenweg 37 – Case postale 733  
3004 Berne 4  
Tél. 031/910 83 60, fax 031/910 83 61

**Livres-Multi média**

PAYOT LIBRAIRIE,  
• Lausanne  
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
• Genève Chantepoulet  
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03  
• Fribourg  
Tél. 026/322 46 70, fax 026/322 46 75  
• Neuchâtel  
Tél. 032/724 22 00, fax 032/724 22 01

**Livres scientifiques et techniques**

**Sciences de l'ingénieur**

Librairie Polytechnique,  
EPFL CM, CP 118, 1015 Lausanne 15,  
tél. 021/693 51 04, fax 021/693 51 02

**Logiciels professionnels de gestion pour architectes**

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

**Madriers isolants YSOX - Bois - Lamellés-collés**

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis  
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

**Mensurations subaquatiques**

Profils en rivières, cartographie des fonds, bathymétrie  
Bureau Pierre Martin S.A., 1410 Thierrens  
Tél. 021/905 33 88, fax 021/905 40 91

**Microtunnels - Forages - Pousse-tubes**

REYMOND SA  
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon  
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

**Moustiquaires - Portes industrielles - Stores à lamelles**

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents, 1800 Vevey  
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

**Néon artistique pour enseignes et éclairages** néon IMSA sa

• 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Tél. 021/731 23 23, fax 021/731 23 24  
• 1218 Grand-Saconnex/GE, tél. 022/798 71 71

**Palans électriques - Ponts roulants**

BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

**Panneaux d'affichage - travaux en plexiglas** néon IMSA sa

• 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Tél. 021/731 23 23, fax 021/731 23 24  
• 1218 Grand-Saconnex/GE, tél. 022/798 71 71

**Parois chauffantes - Convecteurs**

BORER TECHNIK AG, Industriezone 81, 4227 Büsserach  
Tél. 061/785 61 11, fax 061/785 61 12

**Parquets - Pergo - Publiq - Lames de boisseries - Portes**

BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/706 44 55, fax 021/706 44 66

**Photogrammétrie**

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Façades, archéologie, bâtiment et génie civil, 1527 Villeneuve  
Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

**Pieux-Essais**

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

**Pieux-Essais**

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10000 kN  
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve  
Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

**Plexiglas - Verre acrylique - Polycarbonate - PVC** néon IMSA sa

• 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Tél. 021/731 23 23, fax 021/731 23 24  
• 1218 Grand-Saconnex/GE, tél. 022/798 71 71

**Poêle-Cheminées/ Foyers des cheminées**

RÜEGG CHEMINÉE AG, Schwätenmos 4, 8126 Zumikon  
Tél. 01/919 82 82, fax 01/919 82 90

**Technique Equipment Bureaux Distributeur NEOLT Suisse**

Livraison - Service - Vente  
Natel 079/414 97 17, fax 021/646 49 47

**Travaux spéciaux du génie civil**

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA, Martigny - Minages de rocher, parois clouées, tirants, micropieux  
Tél. 027/722 65 85, fax 027/722 52 77

# 1<sup>er</sup> EN GEOTEXTILES

## Enkadrain®

Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

## Enkadrain® CK

Les nattes de filtrage, de drainage et de coffrage.

**Enkadrain** est dans tous les cas le drainage de bâtiment le plus avantageux pour évacuer de manière sûre des quantités d'eau maximales. ® Marque déposée d'Akzo Nobel Geosynthetics GmbH (avec certificat ISO 9001)



**HUESKER**: le plus vaste programme pour fixer, protéger, séparer, drainer, filtrer et armer dans **les travaux de terrassement et de fondations, la construction de décharges d'ordures, d'ouvrages hydrauliques et de voies de circulation** (HaTe®, HaTelit®, Fortrac®, Stabilenka®, Comtrac®, Incomat®, NaBento®). Pour des utilisations avantageuses et conformes aux exigences. ® Marque déposée de Huesker Synthetic, Gescher/D (avec certificat ISO 9001)



Conseils d'application et vente:

**SCHOELLKOPF AG**

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich

Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26

Vente également chez les marchands de matériaux de construction



## Mille pompes à chaleur subventionnées...

ELP/PUBLICIS • FC 896



## ...jusqu'à 6'000 francs

Le respect de l'environnement relève de l'évidence. Pourtant, pour chauffer des locaux, l'eau sanitaire ou son habitation, même les meilleures intentions se heurtent parfois au mur du prix... Cela ne concerne pas les mille prochaines pompes à chaleur installées en Suisse occidentale, puisque Promopac a décidé de les promouvoir jusqu'à un maximum de 6'000 francs par pompe à chaleur dès le 1<sup>er</sup> octobre 1996 (à raison de 200 francs par kW thermique fourni par la pompe à chaleur). Un précieux soutien économique qui devrait faire chaud au cœur, non?

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre distributeur local d'électricité ou directement avec nous, par téléphone ou au moyen du coupon ci-contre.

Promopac, case postale 1230, 1001 Lausanne, tél. 021/341 22 22

Avec le soutien de:



2000

Merci de me faire parvenir la documentation sur l'offre «Mille pompes à chaleur subventionnées»

Entreprise:

Nom et prénom:

Adresse:

Localité:

A envoyer à: Promopac, case postale 1230, 1001 Lausanne

**ROMOLD**

## Regard combi en PE



Marches  
d'accès  
intégrées



## HERBERT HOFMANN

Route des Jeunes 23 - Case postale 1725 - 1211 GENEVE 26  
TEL. 022. 343 66 51 - FAX 022. 342 85 78

**DEJO**

Dejo SA, Boîte postale, 3360 Herzogenbuchsee, Tél. 062 961 56 71

## Dejogrip

les grilles Dejo  
répondent aux plus  
grandes exigences.

Grilles embouties, grilles embouties et soudées,  
marches Dejogrip. Pour disposer de notre  
catalogue technique plus complet,

**téléphonez-nous au:**  
**062 961 56 71**

**Z Ysser**



**Verdure assurée avec des  
géotextiles organiques.**

- **Tissus de coco:** Pures fibres de coco, très résistantes
- **Filet de jute:** L'alternative au meilleur prix
- **Nattes de paille et coco:** Egalement avec semences incorporées
- **Fascine végétative:** Pour la revitalisation de cours d'eau



Prix  
d'importation  
directe

### Notre proposition pour un reverdisse- ment réussi:

**Conseils, génie biologie, semis hydraulique/Hydro-seeding, semis forestier, gazon-gravier, végétalisation extensive de toitures, protection contre l'érosion, gazon précultivé.**

## HYDROSAAT SA

CH-1717 St.Ursen  
Tél. 026 - 322 45 25  
Fax 026 - 323 10 77

**ABS**

Une entreprise du Groupe Cardo

Pumpalagen komplett

**KOLB**

ABS Kolb Pumpen AG, Bahnhofstrasse 8, 8594 Göttingen  
Tel. 071/694 65 55, Fax 071/694 65 56